



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

## 2-е пленарное заседание

Пятница, 17 сентября 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс ..... (Швейцария)

*Заседание открывается в 11 ч. 00 м.*

### Пункт 7 предварительной повестки дня (продолжение)

#### Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

##### Первый доклад Генерального комитета (A/65/250)

**Председатель (говорит по-французски):** Позвольте мне обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на раздел I доклада Генерального комитета. В этом разделе Комитет принимает к сведению информацию, содержащуюся в пункте 2.

Теперь я попрошу членов Генеральной Ассамблеи обратить внимание на раздел II, озаглавленный «Организация сессии», в котором содержится ряд рекомендаций, касающихся, в частности, Генерального комитета, рационализации работы, дат открытия и закрытия сессии, расписания заседаний, общих прений и порядка ведения заседаний. В пункте 16 Генеральный комитет рекомендует провести общие прения с четверга, 23 сентября, по субботу, 25 сентября, и с понедельника, 27 сентября, по четверг, 30 сентября 2010 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению то, что общие прения будут проводиться с четверга, 23 сентября, по субботу,

25 сентября, и с понедельника, 27 сентября, по четверг, 30 сентября 2010 года?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-французски):** Что касается всех остальных рекомендаций раздела II меморандума Генерального секретаря, касающегося установленной практики, то я считаю, что вместо того чтобы рассматривать их поочередно, одну за другой, нам было бы лучше рассмотреть все эти организационные вопросы, касающиеся Генеральной Ассамблеи, как единое целое.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению всю ту информацию, которую ей рекомендовано принять к сведению, и утвердить все рекомендации Генерального комитета, содержащиеся в разделе II доклада?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-французски):** После того как мы только что утвердили содержащуюся в пункте 15 рекомендацию об отмене требований правила 67 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающихся объявления заседания открытым, я хотел бы поддержать вносившееся в ходе предыдущих сессий практическое предложение, согласно которому каждая делегация выделяет кого-либо из своего состава, с тем чтобы тот присутствовал в со-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ответствующем зале заседаний в предусмотренное расписанием время.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению информацию, содержащуюся в пункте 37 и касающуюся своевременного представления проектов предложений для рассмотрения их последствий для бюджета по программам?

*Решение принимается.*

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь позвольте мне обратить внимание членов Ассамблеи на раздел III, касающийся утверждения повестки дня. Вопрос о распределении пунктов будет рассматриваться далее, в разделе IV.

В разделе III Генеральный комитет принимает к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 45–50.

В пункте 51, касающемся подпункта (i) пункта 20 проекта повестки дня («В гармонии с природой»), Генеральный комитет рекомендует включить подпункт (i) пункта 20 в раздел A повестки дня нынешней сессии («Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций»). Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (говорит по-французски): В пункте 52, касающемся пункта 29 проекта повестки дня («Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам»), Генеральный комитет постановил отложить рассмотрение вопроса о включении этого пункта на более поздний срок.

В пункте 53 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 41 проекта повестки дня («Вопрос о коморском острове Майотта») в раздел B повестки дня нынешней сессии («Поддержание международного мира и безопасности») при том понимании, что Генеральная Ассамблея не будет рассматривать этот пункт до дальнейшего уведомления. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (говорит по-французски): В пункте 54 Генеральный комитет рекомендует отложить рассмотрение пункта 61 проекта повестки дня («Вопрос о малагасийских островах Глорьёз, Жуанди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия») до шестидесятой сессии и включить этот пункт в предварительную повестку дня этой сессии. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (говорит по-французски): В пункте 55, касающемся пункта 150 проекта повестки дня («Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго»), Генеральный комитет рекомендует включить пункт 150 в раздел I повестки дня нынешней сессии («Организационные, административные и прочие вопросы»).

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (говорит по-французски): В пункте 56 Генеральный комитет информирует Генеральную Ассамблею о том, что он постановил отложить на более поздний срок рассмотрение вопроса о включении в повестку дня пункта 164 проекта повестки дня, озаглавленного «Компенсация за ущерб, причиненный колониализмом».

В пункте 57 Генеральный комитет также информирует Генеральную Ассамблею о том, что он постановил отложить на более поздний срок рассмотрение вопроса о включении в повестку дня пункта 165 проекта повестки дня, озаглавленного «Проверка осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения».

В пункте 58, касающемся пункта 166 проекта повестки дня «Укрепление и расширение функций и полномочий Генеральной Ассамблеи», Генеральный комитет постановляет отложить рассмотрение вопроса о включении этого пункта на более поздний срок.

В пункте 59 Генеральный комитет постановляет рекомендовать Ассамблее не включать пункт 167 проекта повестки дня «Расследование вторжения в Ирак» в повестку дня шестидесятой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): В пункте 60 Генеральный комитет постановляет также рекомендовать Ассамблее не включать пункт 168 проекта повестки дня «Расследование войн, произошедших со времени создания Организации Объединенных Наций» в повестку дня шестьдесят пятой сессии. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): В пункте 61 Генеральный комитет постановляет рекомендовать Ассамблее не включать пункт 169 проекта повестки дня «Расследование в связи с убийствами, которые были совершены в период после создания Организации Объединенных Наций» в повестку дня шестьдесят пятой сессии. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь, с учетом только что принятых решений в отношении проекта повестки дня, мы переходим к повестке дня, которую Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия в пункте 62 своего доклада.

Принимая во внимание тот факт, что повестка дня построена по девяти разделам, мы будем принимать решения о включении пунктов в повестку дня по каждому разделу в целом. Я хотел бы еще раз напомнить членам Ассамблеи, что на данном этапе мы не обсуждаем существо пунктов повестки дня.

Пункты 1 и 2 уже были рассмотрены. Переходим к пунктам 3–8. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению вопроса о включении в повестку дня пунктов, перечисленных в разделе А «Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Орга-

низации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе А, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к разделу В «Поддержание международного мира и безопасности».

Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Армении.

**Г-н Кажоян** (Армения) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать краткое заявление от имени делегации Армении. Моя делегация заявляет о том, что, как и на предыдущих сессиях, в этом году она отказывается присоединиться к консенсусу в отношении решения о переносе рассмотрения пункта 39 повестки дня на шестьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Мы принимаем к сведению это заявление. Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе В, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к разделу С «Развитие Африки». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас приступаем к разделу D «Поощрение прав человека». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе D, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Раздел E озаглавлен «Эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Переходим к разделу F «Содействие правосудию и развитию международного права». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе F, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас переходим к разделу G «Разоружение». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Раздел H озаглавлен «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): И наконец, переходим к разделу I «Организационные, административные и прочие вопросы». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе I, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас мы переходим к разделу IV доклада Генерального комитета, касающемуся распределения пунктов повестки дня. Генеральный комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 63–66. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению содержащуюся в пункте 65 информацию в отношении предоставления статуса наблюдателя?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Переходим к рекомендациям, содержащимся в пунктах 67–71. Мы будем рассматривать эти рекомендации поочередно. Прежде чем приступить к их рассмотрению, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что приведенные здесь номера пунктов повестки дня относятся к повестке дня, содержащейся в пункте 62 представленного нам доклада — документ A/65/250.

Сначала обратимся к пунктам 67(a)–(k), касающимся вопросов, которые должны быть рассмотрены на пленарных заседаниях. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению всю информацию, которую Генеральный комитет хотел бы, чтобы она приняла к

сведению, и утвердить все рекомендации Генерального комитета, содержащиеся в пунктах 67(a)–(k)?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к пункту 68, касающемуся пункта 97 повестки дня «Всеобщее и полное разоружение». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 68?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Переходим к пункту 69, в котором речь идет о подпункте (i) пункта 20 повестки дня, касающемся Второго комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 69?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Мы переходим сейчас к рассмотрению пункта 70, касающегося пункту 28 повестки дня, который будет рассмотрен во Втором комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет утвердить рекомендацию и принять к сведению информацию, которая содержится в пункте 70?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению пунктов 71(a) и (b), которые связаны с пунктами 130 и 140 повестки дня Пятого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации, содержащиеся в пунктах 71(a) и (b)?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к пункту 72 доклада Генерального комитета о распределении пунктов повестки дня для рассмотрения на пленарных заседаниях и в каждом из комитетов.

Сначала я остановлюсь на перечне пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях под соответствующими заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рассмотрение перечисленных пунктов повестки дня на пленарных заседаниях?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Далее мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Первым комитетом под соответствующими заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов повестки дня на рассмотрение Первого комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) под соответствующими заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов повестки дня на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению перечня пунктов повестки дня, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Вторым комитетом под соответствующими заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов повестки дня на рассмотрение Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов повестки дня, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Третьим комитетом под соответствующими заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов повестки дня на рассмотрение Третьего комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Мы переходим сейчас к перечню пунктов повестки дня, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Пятым комитетом под соответствующи-

ми заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов повестки дня на рассмотрение Пятого комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Наконец, мы переходим к перечню пунктов повестки дня, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Шестым комитетом под соответствующими заголовками. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов повестки дня на рассмотрение Шестого комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение первого доклада Генерального комитета. Я хотел бы поблагодарить всех членов Ассамблеи за сотрудничество.

Каждый из главных комитетов получит перечень пунктов повестки дня, переданных ему на рассмотрение, с тем чтобы им можно было приступить к работе в соответствии с правилом 99 правил процедуры.

Я хотел бы привлечь внимание делегатов к вопросу, касающемуся участия в заседаниях и в работе Генеральной Ассамблеи Святого Престола в качестве государства-наблюдателя.

В соответствии с резолюцией 58/314 Генеральной Ассамблеи от 1 июля 2004 года и запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/58/871, Святой Престол в своем качестве государства-наблюдателя будет участвовать в работе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи без предварительного объяснения на этот счет перед каждым своим выступлением.

Я хотел бы также обратить внимание делегатов на вопрос, касающийся участия в заседаниях и в работе Генеральной Ассамблеи Палестины в качестве наблюдателя.

В соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 43/177 от 15 декабря 1988 года и 52/250 от 7 июля 1998 года, а также запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/52/1002, Палестина в своем качестве наблюдателя

будет участвовать в работе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи без предварительного объяснения на этот счет перед каждым своим выступлением.

Теперь я предоставляю слово представителю Азербайджана, который сделает заявление по порядку ведения заседания.

**Г-н Мусаев** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я приношу свои извинения за то, что я попрощал слово на этом этапе. Я хотел бы сделать краткое замечание в связи с заявлением, сделанным представителем Армении.

Является более чем поразительным тот факт, что, в то время как Азербайджан, равно как и Армения, а также страны-сопредседатели Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в результате усилий, приложенных в их столицах и здесь, в Нью-Йорке, договорились без оговорок включить пункт под заголовком «Положение на оккупированных территориях Азербайджана» в повестку дня на шестьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи, делегация Армении, что удивительно, не поддержала достигнутый консенсус.

Это происходит не впервые, когда Армения не утруждает себя не только соблюдением своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и по международному праву, но и джентльменских договоренностей, достигнутых при посредничестве других государств-членов. Кроме того, вмешательство Армении в процесс утверждения повестки дня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи кажется любопытным, как минимум, по следующим причинам.

Во-первых, следует напомнить, что Армения промолчала, когда на 119-м пленарном заседании шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, которое состоялось 9 сентября 2010 года, было принято решение о включении вышеупомянутого пункта в повестку дня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Иными словами, сегодня Армения отказалась поддержать консенсус по этому решению, в пользу которого она формально высказалась несколькими днями ранее.

Во-вторых, Армения неоднократно признавала важность и ценность пункта повестки дня под названием «Положение на оккупированных террито-

риях Азербайджана». Поэтому по просьбе делегации Армении в течение одной только шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи было распространено 12 документов в рамках этого пункта повестки дня.

Наконец, отказавшись поддержать консенсус, Армения решила выступить против позиции международного сообщества и предпочла оставаться в изоляции со своей деструктивной политической повесткой дня, которая никогда не может быть реализована. В действительности, Армения еще раз продемонстрировала, что она несет главную ответственность за развязывание войны с Азербайджаном, оккупацию его территорий и совершение серьезных международных преступлений на захваченных азербайджанских территориях.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Армении.

**Г-н Кажоян** (Армения): Я не думаю, что «наклеивание ярлыков» на государства-члены в этом зале может считаться процедурным заявлением по порядку ведения заседания.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить представителям Азербайджана и Армении о том, что, как я уже упоминал ранее в своих предварительных замечаниях, в настоящее время мы обсуждаем не существо пунктов повестки дня, а лишь саму повестку дня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.*